

## POZNÁMKA

V poznámkách k jednotlivým kapitolám užívám těchto zkratk:

Пис. I, II, III 1 А, III 1 Б, III 2, III 2 Б, IV = Писаня Осипа Юрія Федьковича. Перше повне і критичне виданє (Івана Франка, Олександра Колесси, Осипа Маковей).

Твори I, II = Юрій Федькович, Твори в двох томах.

(М. Ф. Нечитайлюк, 1960).

Житєпись = Осип Маковей, Житєпись Осипа Юрія Гордицького-Федьковича, Львів, 1911.

НТіШ = Наукове Товариство імені Шевченка.

Římské číslice, příp. přidružené k nim arabské číslice a velká písmena znamenají příslušný díl spisů, arabské číslice stránku. Jinak užívám jen běžných zkratk, např. АН УРСР a j.

Názvy Fed'kovyčových sbírek i jednotlivých děl ponechávám v ukrajinském znění, protože do češtiny jich byl přeložen jen nepatrný počet. Podobně si počínám při názvech časopisů. Tyto názvy píše azbukou. Rovněž citáty z děl Fed'koviče a ostatních autorů píše azbukou, pokud autor sám neužívá latinky, a se zřetelem ke specifitě jazyka ponechávám citáty z nich v původní podobě tvaroslovně i pravopisně.

